

ماذا حدث في الجزائر... ماذا يحدث في اتحاد الادباء؟ معاً..

عرسان والوفد الذاهب أساءوا لكرامتنا!

توثيق الترجمة والتعريب

يتناول الكتاب الجديد (توثيق الترجمة) وتناول فصل الكتاب الأول مسار النهج البحثي لتتبع سليمان الصوينع مشكلة نقل الأسماء والمصطلحات من اللغات ترجم عنها إلى اللغة العربية... وهي مشكلات تأخذ كثير من اهتمام اللغويين في مجال التعريب والترجمة... وهذا الكتاب الصادر ضمن السلسلة الثانية لإصدارات مكتبة لطفك هدى في الرياض، يعرض المؤلف في مقدمته أهمية توحيد الترجمة والتعريب، مع تنبئ به لترجمين إلى ضرورة مراعاة الترجم

الرياض

(أحداق) صوت ثقافي جديد في أوروبا

أحداق مجلة ثقافية عراقية في هولندا. ويصدرها منتخون عراقيون لتكون صوتاً متميزاً بين الأصوات الأدبية العديدة... وضع العدد طيفاً متنوعاً من المساهمات في القصص، والقصيدة، والنقد، والبحوث، والحوارات، والبحوث، إضافة للمسرح ولفن التشكيل، وإذا كان الطابع العام في أحداق أدبياً، فإن رئيس التحرير وعدنان حسين أحمد يعد في مقدمته أن تشمل أبواب أحداق في أعدادها القادمة جوانباً متنوعة في مجال الفن الإنساني، كعلم الاجتماع، وعلم النفس والدين والبيولوجيا، التي ترشد النجز الأدبي والفني والفكر بأبرز مشكلاته وجودية ومعطيات العمومية، والأهم أن تكون قضية يعارض فيه اللغز العراقي حريته.

الأبحاث التي نشرتها كانت أربعة هي الفولكلور كائنات بولوغيا ثقافية لصالح الدين الجاف و (الكندي منظر أومبسترا) أحمد لختر، و (فرضيات في أصل الفجر) لعهد الهانسي، وأضحى فلولوغيا أمريكية للشاعر العاملي، الفاضل لوزي... كما ضم العدد دراستين نقديتين. ونشرت باقية من القصائد الشعرية إلى جانب عدد من القصص القصيرة، وتضمن مفتوحين، وحواراً مع الروائي العراقي طه حامد الشيب، فضلاً عن ذلك احتوى العدد ببسولة غنياً تعريفية بعهد من الأدباء والباحثين العراقيين.

قراءات شعرية في البصرة

في أمسية شعرية نظمها اللجنة الثقافية للحزب الشيوعي العراقي في البصرة تميزت بكثافة حضور من أدباء ومثقي البصرة، أطلق شعراء البصرة أصواتهم حيث شارك في الأمسية الشعرية شعراء ينتمون لأجيال مختلفة.. قدم الأمسية الكاتب حاسم العايف الذي قال: ها هم الشعراء يطلقون هنا بوح الحرية وهم يتمسكون بالجديد، ويعبرون بضمائرهم عن عظمة الإنسان والحرية والوطن الجديد. والشعراء الذين شاركوا في الأمسية، طالب عبد العزيز، عبد العزيز عبد عادل مردان، خضر حسن خلف، عبد الرزاق صالح، عبد الله حسن جلاب، عبد الله خليل، توفيق الرفاعي، هاشم تايه، سعدون البهادلي، مزعل التميمي، حسن حاسب، حاسم محمد علي وعلي فكيل.

استرداد

البصرة

احتفاء بالموسيقى العربية



خصص "مسرح المدينة" في باريس شهر كانون الثاني الحالي للاحتفاء بالموسيقى والغناء العربيين، عبر تنظيم عدد من الحفلات الموسيقية، حيث يقدم حفلاً لفترحة "الكندي" الموسيقية التي أسسها وأُضرف عليها الموسيقى الفرنسي جوليان جلال الدين، ويسادف هذا الاحتفال بذكرى مرور عشرين عاماً على تأسيس الفرقة منتصف هذا الشهر.. ويشارك في الاحتفال باغناء مع الفرق عدد من الفنانين العرب منها الطرب التونسي لطفي بوشناق، والعراقي حسين صدم من الحفلات الموسيقية، حيث يقدم حفلاً لفترحة "الكندي" الموسيقية التي أسسها وأُضرف عليها الموسيقى الفرنسي جوليان جلال الدين، ويسادف هذا الاحتفال بذكرى مرور عشرين عاماً على تأسيس الفرقة منتصف هذا الشهر.. ويشارك في

باريس

عبد الزهرة زكي منه رحمة النفاق للذاجي.. وكل هذا يتعارض مع تصور أغلبية أعضاء الاتحاد الذين يحتفظون بموقف واضح مما جرى لهم ولشعبهم من تلك الأمانة، وما يجري من طابع حكومي في عمل الأمانة والاتحادات المرتبطة بها. هذا الطابع الذي جعل خيرة زملاننا من الأدباء العرب ونخبهم الأشرف خارج العمل الاتحادي.. ناهيك عن اللوقف المتواطئ مع سلطة صدام والذي اتخذ الاتحاد طوال عقود، وصمته على ما تعرض له العشر من الأدباء العراقيين الذي غيبتهم للثاني والسجون واضطهاد السلطة، وهو أمر يحتاج إلى مراحات كثيرة، ليس من شأن أحد أو جماعة يعفرها أن تقره وتثبت فيه. 6- تجاهلت (الهيئة التحضيرية) تعميمها بين العراقيين ومحيطهم العربي. أدركت تماماً نبيل للقاصد التي حركت الأصدقاء في (الهيئة) في الكثير مما فعلوه، ولكن نبيل القصد لا يكفي وحده للخروج بأفضل النتائج. غير أن ما قد يبرر الخطأ هنا هو للهيئة فضيلة العمل والاجتهاد، وهي فضيلة تكفي لأن يتغاضى لرد عن الأخطاء، אבל هنا يجتهد ويعمل. ويظل الأهم في كل هذا أن نستمر في نبل ما نقصد لبناء حياة ثقافية جديدة.. نسعى فيها الحول، فننتبع أحسنه معها كان هذا الأخص جراحاً ومؤناً. هل قضي لنا أن نظل نعير إلى المستقبل على جسر من الجراح والألام؟

بيانا وفد الاتحاد في الجزائر وبغداد حول ما حدث في مؤتمر الأدباء العرب

الاتحاد من الوفد العراقي هذه الأرض العربية المناضلة نود ان نؤكد لجميع ابناء الامة العربية ان ادباء العراق يقفون في صف واحد في النضال ضد الامبريالية الصهيونية ونهم بسدورهم يناضلون لانهاء الاحتلال الاجنبي للعراق والاسراع بنقل السيادة والسلطة للعراقيين في شهر حزيران (يونيو) القادم، وهذا بدوره يتطلب دعماً قوياً من أشتائنا العرب ومن اسدقائنا الشرفاء في العالم لاجتياز هذه الرحلة الصعبة التي يمر بها العراق في الرحلة الراهنة حيث نرتك ونأسف نأسفاً كاملاً من الخراب الثقافي الذي سببته سياسة النظام السابق الدكتاتوري المعادية للديمقراطية وللحرية التعبير كما نواجه ركائماً من الصعوبات والتقصيدات التي سببتها الحرب ووجود قوات الاحتلال الاجنبي في بلادنا ونذا نحن نسعى سوياً مع قوى شعبنا الوطنية الخلصة للتحلل من لوث الماضي والحاضر والشروع في بناء العراق ديمقراطي متعددي منتفتح على العصر بعيداً عن شهج الدكتاتورية والاستبداد والاحتلال. ونظل نؤكد في ختام هذا البيان محبتنا وتقديرنا للشعب الجزائري الشقيق، ولأدباء الجزائريين لرعايتهم لنا وتفهم لوقفنا العادلة واحيين لهم التوفيق والتقدم.

بسم الله الرحمن الرحيم
بيان احتجاج
تتعقد هذه الايام اجتماعات للكتب الدائم لأمانة العامة لأدباء والكتاب العرب في الظاهرة تمهيداً لعقد المؤتمر العام في الجزائر، وكان من المقرر على وفق الاتحاد العام لأدباء والكتاب في العراق مع الامين العام، د.علي عضلة عرسان في دمشق، ان يشترك العراق في هذه المرحلة ازاء العراق أرضاً وثقافة والاتصالات حول هذا الموضوع مع الامين العام للاتحاد من الوفد العراقي. ولم يبلغ تحادنا بمثل هذا الشر وكننا نتوقع ان يلتقى دعوة رسمية للمشاركة في اعمال المؤتمر الحالي لكن الامين العام لم يرسل مثل هذه الدعوة لاتاحة الفرصة لأدباء العراقيين لبيان وجهة نظرهم، فاضطررنا ان تحمل المسؤولية مباشرة وجئنا الى الجزائر للمشاركة زملائنا العرب ولانلقا بشكل خاص زملائنا الادباء والكتاب الجزائريين الذين تقضوا باستقباتنا بخاطرة وكرمهم جديرون به، وسبدنا جهوداً متواصلة من خلال الاخ عز الدين ميهوب رئيس الاتحاد وبقية اعضاء الوفد الجزائري لاشير لنا في اعمال المؤتمر ولاتاحة الفرصة لنا للتعبير عن وجهة نظرنا فيما حصل لكن الاخ الامين العام قوت الفرصة علينا ودفع المؤتمر الحالي الى الاستمرار في تعليق عضوية العراق دون ان يدعوا الجانب العراقي لسماع الحكم الصادر بحضه، وكان الحكم قد صدرت حكماً غيابياً بحق الادباء العراقيين الذين لم تمنحهم الحق الشرعي في الدفاع عن العراق.

ولهذا نود من هذا البيان ان ندين موقف الامين العام لاتحاد الادباء والكتاب العرب التآمري وغير الديمقراطي تجاه الوفد العراقي، ونؤكد حقنا في استعادة عضويتنا بأسرع وقت ونندعو الادباء العرب لتفهم موقفنا والوقوف الى جانبنا خاضراً وفتناً نتوجه لعقد مؤتمر انتخابي عام خلال الشهر القادم سينبثق منه مكتب تنفيذي جديد ومجلس مركزي امين ان يحضر الاخ الامين العام عن ممثل هذا المؤتمر الانتخابي للإطلاع عن كئيب على الحقائق. وبدورنا نود ان ندين اعترافنا بالادوار الكبير لاتحاد العام لأدباء والكتاب العرب في سوريا ولأدباء السوريين وتقديرنا الكبير للدور القومي الذي تضطلع به سوريا في مواجهة الهجمة الامبريالية الصهيونية من الامة العربية والعالم الاسلامي، لكننا ندين موقف الامين العام

- عند قديمي رشدي العامل عادل العامل
- نشيج..
- أما فرحة القتلة؟ العقيم..
- ما الذي يمكن.. أكي..
- أن أفعله؟ فلا دمعة..
- أنت.. تطفى الحزن..
- تحت الثرى.. أو تقدر الآن..
- وأنا في اغترابي.. أن تجمله! هل أقول..
- أنعد الآن..
- عن وجهك السمح.. دود الثرى..
- مسحة الحزن؟! مسحة الحزن..
- كما تقتضي الحال..
- "يرحمك الله"..
- فأستفز نوافذ بغداد..
- والر تقال.. ودحله..
- والصبح..
- والمسألة؟ إن تكن مت..
- حقاً..
- فقد قتلوا قبلك..
- الروح..
- واللون..
- والأسئلة!!
- طرابلس (1990/9)..